

Distr.
GENERAL

CBD/COP/DEC/14/31
30 November 2018

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الرابع عشر

شم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018

البند 13 من جدول الأعمال

مقرر معتمد من مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 31/14
تعزيز التكامل في إطار الاتفاقية وبروتوكولها فيما يتعلق
بالأحكام المتصلة بالسلامة الأحيائية وبالوصول وتقاسم المنافع

إن مؤتمر الأطراف،

ألف - الأحكام المتصلة بالسلامة الأحيائية

إن يشير إلى الدعوة الموجهة إلى الأطراف لدمج السلامة الأحيائية في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي، والخطط الإنمائية الوطنية، والسياسات والخطط والبرامج القطاعية والمشاركة بين القطاعات الأخرى ذات الصلة، حسب الاقتضاء، مع مراعاة الظروف والتشريعات والأولويات الوطنية،¹

وإن يلاحظ العلاقة بين أحكام الاتفاقية المتصلة بالسلامة الأحيائية، ولا سيما المادتان 8 (ز) و19، الفقرة 4، وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

وإن يدرك أن التصديق على بروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا - كوالالمبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي وتنفيذهما يساهمان في تحقيق أهداف الاتفاقية،

1 - يحث الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي على أن تودع صك تصديقها على بروتوكول قرطاجنة أو قبولها له أو موافقتها عليه أو انضمامها إليه في أقرب وقت ممكن إن لم تكن قد فعلت ذلك بعد، وأن تتخذ خطوات نحو تنفيذه، بما في ذلك عن طريق إنشاء هيكل مؤسسية واتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وسياساتية بشأن السلامة الأحيائية، مع مراعاة مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وغيرها من أصحاب المصلحة المعنيين، في وضع مثل هذه التدابير؛

2 - يُذكر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي التي ليست أطرافاً في بروتوكول قرطاجنة بالتزاماتها المتعلقة بالسلامة الأحيائية بموجب الاتفاقية، ويدعوها إلى مواصلة إتاحة المعلومات ذات الصلة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وتقديم التقرير الوطني الرابع بموجب بروتوكول قرطاجنة؛

3 - يشجع الأطراف على وضع وتنفيذ خطط عمل وطنية لتعميم السلامة الأحيائية في الصكوك القانونية والسياساتية الوطنية والإبلاغ عن التقدم المحرز في هذا الصدد في تقريرها الوطني؛

¹ المقرر 29/12، الفقرة 9، والمقرر BS-VII/5، الفقرة 10.

4 - يدعو الحكومات والمنظمات ذات الصلة القادرة إلى تقديم الدعم التقني والمالي اللازم لتلبية الاحتياجات إلى أنشطة بناء القدرات وتميئتها، وكذلك توفير الموارد المالية اللازمة لدعم التصديق على بروتوكول قرطاجنة وتنفيذه، إلى القيام بذلك؛

5 - يوافق على النظر في إضافة اعتبارات السلامة الأحيائية إلى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 ونموذج الإبلاغ الوطني في إطار الاتفاقية، وإلى مجالات العمل الأخرى في إطار الاتفاقية؛

6 - يطلب إلى الأمانة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد ومع مراعاة أهداف الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا - كوالالمبور التكميلي بشأن المسؤولية والجبر التعويضي، مواصلة بذل الجهود من أجل: (أ) دمج السلامة الأحيائية في جميع برامج عمل الأمانة؛ (ب) وزيادة التوعية بأحكام الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة المتصلة بالسلامة الأحيائية؛ (ج) ودعم الأطراف في جهودها الرامية إلى دمج السلامة الأحيائية في مختلف القطاعات على المستوى الوطني؛

باء - الأحكام المتصلة بالحصول وتقاسم المنافع

7 - يرحب بالجهود التي تبذلها الأطراف في تنفيذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، فضلا عن الجهود التي تبذلها غير الأطراف نحو التصديق على البروتوكول؛

8 - يحث الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي على أن تودع صك تصديقها على بروتوكول ناغويا أو قبولها له أو موافقتها عليه أو انضمامها إليه في أقرب وقت ممكن إن لم تكن قد فعلت ذلك بعد، وأن تتخذ خطوات نحو تنفيذه، بما في ذلك عن طريق إنشاء هيكل مؤسسية واتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وسياساتية بشأن الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك تدابير لضمان أن المنافع الناشئة عن استخدام المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية يتم تقاسمها بطريقة عادلة ومنصفة مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تحوز على تلك المعارف، وأن تتيح المعلومات ذات الصلة لغرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع؛

9 - يطلب إلى الأمانة التنفيذية دعم الاتصالات الاستراتيجية من أجل تعزيز الوعي بشأن بروتوكول ناغويا وتعزيز دمجها في مختلف القطاعات؛

10 - يحث الأطراف في الاتفاقية التي لم تصبح أطرافا بعد في بروتوكول ناغويا على أن تبلغ عن تنفيذ أحكام الحصول وتقاسم المنافع في تقاريرها الوطنية السادسة؛

11 - يعيد تأكيد الحاجة إلى تنفيذ أنشطة لبناء القدرات وتميئتها وكذلك إلى توفير الموارد المالية اللازمة لدعم التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذه بفعالية، ويدعو الحكومات والمنظمات ذات الصلة، حيثما أمكن، إلى تقديم الدعم التقني والمالي؛

12 - يشجع الأطراف على النظر في مواصلة دمج الحصول وتقاسم المنافع في مجالات العمل الأخرى في إطار الاتفاقية كجزء من المناقشات بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020؛

13 - يطلب إلى الأمانة التنفيذية مواصلة الجهود لدمج الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك القضايا المتعلقة بالمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية التي تحوزها الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، في جميع أعمال الأمانة؛

14 - يطلب أيضا إلى الأمانة التنفيذية، ويشجع الأطراف والمنظمات ذات الصلة القادرة على القيام بذلك، على دعم الأطراف في الجهود الرامية إلى دمج الحصول وتقاسم المنافع عبر مختلف القطاعات على المستوى الوطني.